



**O‘ZBEKISTON RESPUBLIKASI OLIV TA‘LIM, FAN VA
INNOVATSIYALAR VAZIRLIGI**

**ALISHER NAVOIY NOMIDAGI TOSHKENT DAVLAT
O‘ZBEK TILI VA ADABIYOTI UNIVERSITETI**

**O‘ZBEK TILI TARAQQIYOTI VA
XALQARO HAMKORLIK
MASALALARI**

**XALQARO ILMIY-AMALIY
KONFERENSIYA MATERIALLARI**



2025-yil 18-oktabr



**O‘ZBEKISTON RESPUBLIKASI OLIY TA‘LIM, FAN VA
INNOVATSIYALAR VAZIRLIGI**

**ALISHER NAVOIY NOMIDAGI TOSHKENT DAVLAT O‘ZBEK
TILI VA ADABIYOTI UNIVERSITETI**

**O‘ZBEK TILI TARAQQIYOTI VA XALQARO HAMKORLIK
MASALALARI**

Xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya materiallari

2025-yil 18-oktabr

Toshkent – 2025



**СРАВНИТЕЛЬНЫЙ СЕМАНТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ
УПОТРЕБЛЕНИЯ АНГЛИЙСКИХ “OVER”, “ABOVE” И ИХ
ТАДЖИКСКИХ ЭКВИВАЛЕНТОВ**

**SEMANTIC COMPARISON OF THE ENGLISH PREPOSITIONS
“OVER” AND “ABOVE” AND THEIR TAJIK EQUIVALENTS**

DOI: 10.52773/tsuull.conf.2025.18.10/WUAP9899

Мирзоджанова Малика Касимовна
кандидат филологических наук, доцент
Таджикского государственного
университета права бизнеса и политики
города Худжанда
malika0778@mail.ru

***Аннотация.** Настоящая статья посвящена сравнительному семантическому анализу английских предлогов “over” и “above” и их таджикских эквивалентов. В работе рассматриваются сходства и различия в значениях, функциях и контекстах употребления данных предлогов в обоих языках. Особое внимание уделяется нюансам перевода, пространственным и переносным значениям, а также грамматическим конструкциям, в которых используются эти предлоги. Анализ основан на примерах из современного английского и таджикского языков, что позволяет выявить как универсальные семантические черты, так и особенности, обусловленные типологией каждого языка. Результаты исследования могут быть полезны для лингвистов, переводчиков, а также преподавателей и изучающих английский и таджикский языки.*

***Ключевые слова:** служебные слова, предлоги, составные предлоги, слова, сложные предлоги, пространственности, значение.*

***Annotation.** This article is devoted to a comparative semantic analysis of the English prepositions “over” and “above” and their Tajik equivalents. The study examines the similarities and differences in meanings, functions, and usage contexts of these prepositions in both languages. Particular attention is paid to nuances of translation, spatial and figurative meanings, as well as the grammatical constructions in which these prepositions occur. The analysis is based on examples from contemporary English and Tajik, which makes it possible to identify both universal semantic features and language-specific characteristics determined by the typology of each language. The results of the study may be useful for linguists, translators, as well as teachers and learners of English and Tajik.*

***Keywords:** auxiliary words, prepositions, compound prepositions, words,*



compound prepositions, spatiality, meaning.

Язык – это сложная, взаимосвязанная структура. Синонимия, как способ организации слов по смыслу и выбору, демонстрирует эту системность. Благодаря синонимам язык становится более компактным, понятным, гибким и способным удовлетворять любые нужды общения. Любой язык представляет собой сложную систему, части которой взаимосвязаны и взаимообусловлены. Синонимия является одним из способов системной организации языкового материала на парадигматическом и семантическом уровнях. Синонимия позволяет говорить об экономности и обозримости языкового кода и его гибкости и способности обслуживать все коммуникативные потребности людей. Синонимические ресурсы языка дают возможность для более экспрессивного общения, но в то же время создают ряд проблем отбора языковых средств для адекватного описания ситуаций, значимых для говорящих.

Синонимия тесно связана с тем, как мы называем вещи в реальном мире. У каждого предмета или явления есть много характеристик, и любая из них может стать основой для его названия. Именно поэтому для одного и того же объекта в языке возникает целый ряд названий, которые являются синонимами.

Синонимия находится в тесной связи с процессом номинации объектов реальной действительности. Любой объект реальной действительности обладает множеством признаков, каждый из которых может послужить основой номинации. Благодаря этому в языке для обозначения одного и того же объекта создается целая группа номинаций, связанных синонимическими отношениями [Абдулина, 1993: 59].

В контексте изучения функциональной информации в случаях употребления пространственных лексем особый интерес представляют локативные, или как их ещё называют в лингвистике, проективные предлоги (т.е. предлоги, обозначающие положение фигуры на одной из осей, проведенных через ортогональные стороны фона: фронтальной, вертикальной или латеральной). В английском языке многие проективные предлоги образуют синонимические пары: *over – above, under – below, in front of – ahead, after – behind*: Этот член оппозиций принадлежит к базовому лексикону, имеет высокую частность употребления. Существующие исследования семантики английских предлогов *above, over, below, under* показали что их значение характеризуются как функциональной информацией, так и геометрической. В этих работах, однако, остался неосвещенным вопрос о том месте, которое занимает функциональная информация в семантике предлогов и по каким принципам она сочетается с перцептивной в значении этих предлогов.

Английские предлоги несут в себе функциональную информацию, а именно информацию о некоем взаимодействии между пространственно со



полагаемыми предметами. Предлог *over* способен передавать информацию о наличии функциональной зависимости между предметами, а предлог *above* – о том, что сопологаемые предметы функционально не связаны. Перечислим типы непространственной информации, передаваемые исследуемыми предложениями, которые в дальнейшем будут обозначаться нами термином “функциональные отношения”.

Во – первых предлоги могут нести информацию о взаимодействии между фигурой и фоном, протекающий в настоящий момент времени; результатом этого взаимодействия является изменение физических характеристик (температуры, целостности и т.д) одного из предметов. При этом один из предметов видится как агент действия, направленного в доль его проективной оси на другой предмет. В роли агенса выступают одушевленные предметы, либо неодушевленные предметы, способные оказывать некое физическое влияние на другие предметы (например быть источником света, тепла и т.д.):

(1) *She bent over (above) the puppies to see them better.* + аз болои сагчахо хам шуд то онхоро хубтар бинад.

(2) *Footsteps thumping heavily above (over) the boys.* Лагатхо сахм ба болои бачахо мефаромаданд. В примере 1 описывается такое положение предметов, когда они оказываются функционально связаны – в 1 фигура *she* является агентом действия наблюдения, направленного на фон *puppies*. В примере 2 описываются функционально независимые друг от друга предметы – в 2 действия фигуры *footsteps* воспринимаются как не распространяющиеся на фон *the boys* при употреблении *above*, и напротив, как оказывающие влияние на фон при его замене на *over*.

Как видно из этих примеров, и фигура, и фон могут выступать и в качестве источника некоего влияния, и в качестве предмета, испытывающего на себе такое влияние.

Один из предметов может выступать в роли инструмента действия, направленного на другой предмет:

(3) *I held the plastic over (above) the match so as to melt it.* Ман пластикро аз болои гугирд доштам то он об шавад.

Во – вторых, предлоги могут передавать информацию о такой функциональной зависимости между ними, когда один предмет представляется как защищающий другой предмет от какого – либо влияния из вне :

(4) *He carefully held his hat over (above) candle to protect it from the rain.* Ӯ кулохаширо бо эхтиёт аз болои шам дошт то онро аз борон эмин дорад.

(5) *The fog over (above) the river prevented detection from airplanes.* Тумани болои даръё ба парвози тайёрахо халал мерасонд.

В – третьих проективные отношения могут получать такое функциональное осмысление, при котором один предмет видится как имеющий потенциал установить влияние на другой предмет; в описываемый



момент времени, когда такое влияние отсутствует Дж. Миллер и Ф. Джонсон – Лэйрд использовали термин "функциональный потенциал" для обозначения подобного осмысления предметов :

(6) *The executioner held his sword **over (above)** Peter’s head.* Чаллод каличаиро аз болои сари Питер медошт.

(7) *A black stormy cloud **over (above)** the farm.* Абрхои сиёх тавонистанд аз болои ферма фаро гуранд.

В – четвертых, основанием для функционального осмысления проективных отношений могут быть знания о стереотипной функции описываемого предмета. Стереотипная (или вообще ожидаемая) функция играет настолько важную роль при концептуализации описываемых сцен, что даже если такая функция предмета оказывается не реализованной, сцена все равно получает функциональное осмысление [Джамshedов, 1978: 62].

(8) *I held the plastic **over (above)** the match, but it would not melt.* Ман пластикро аз болои гугурд доштам аммо он об нашуд.

(9) *The monkey hung head – down **over(above)** the fruit, but could not reach it.* Хар сарашро аз болои мава овезон кард аммо натавонист ба он расад.

Как видимо из приведенных выше примеров, информация о наличии функциональных отношений между описываемыми предметами регулярно присутствует в предложениях с **over**, а информация об отсутствии таковых – в предложениях с **above**, и нарушение этой закономерности невозможно. Из этого можно сделать вывод, что функциональная информация не имплицитруется в конкретных коммуникативных ситуациях и не имплицитруется в конкретных коммуникативных ситуациях и не определяется влиянием лингвистического контекста, а принадлежит языковому значению предлогов. Следовательно, функциональная информация не возникает из конкретных коммуникативных ситуаций или влияния лингвистического контекста, а является неотъемлемой частью языкового значения самих предлогов. Поэтому далее для обозначения функциональной информации будет использоваться термин "функциональный компонент значения".

Таким образом, фиксируемые в значениях предлогов функциональные отношения могут быть (1) физическим взаимодействием, протекающим в описываемый момент времени, (2) защитой одним из предметов другого от какого – либо физического влияния, (3) “функциональным потенциалом”, (4) стереотипной функцией одного из предметов [Джамshedов 1974:34].

Таким образом, функциональная информация не возникает в конкретных коммуникативных ситуациях и не определяется лингвистическим контекстом, а является свойством языкового значения предлогов. Отсюда можно сделать вывод, что функциональная информация не выводится из конкретных коммуникативных ситуаций и не обуславливается влиянием лингвистического контекста, а заложена в языковом значении предлогов.

Проведённый анализ подтверждает, что английские пространственные



предлоги “over” и “above”, несмотря на их кажущуюся синонимичность, обладают различными семантическими характеристиками, отражающими функциональные отношения между предметами, обозначаемыми в высказывании. Предлог “over” маркирует наличие функционального взаимодействия, которое может проявляться в разных формах: физическое воздействие, защита, потенциальное влияние, стереотипные функции объектов. Напротив, “above” указывает на отсутствие такой связи, ограничиваясь лишь указанием на пространственное расположение без вмешательства одного объекта в свойства другого.

Таким образом, понятие функционального компонента значения оказывается ключевым для различения данных предлогов. Эта информация не порождается контекстом и не выводится из ситуации общения, а является системной, встроенной частью лексического значения предлогов. Это подтверждает, что в структуре языка семантика пространственных выражений включает не только описание геометрических соотношений, но и концептуализацию взаимодействия между объектами, отражённую в устойчивых языковых формах.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Абдулина А.А. Функционально-семантическое поле локальности в современном русском языке.:Текст. дисс...канд.филол.наук//А.А.Абдулина.-Уфа,1993.
2. Джамshedов П. Таджикско-английские соответствия (разряды глаголов). - Душанбе, 1974.
3. Джамshedов П.Д. Типологияи мукоисавии забонҳои- англиси ва толики. - Душанбе: 1978.
4. Джамshedов П. Таджикско-английские соответствия (разряды глаголов). - Душанбе, 1974.
5. Нагзибекова М.Б. Способы передачи русских глагольно-именных конструкции с объектным значением в таджикском языке.
6. Смирницкий А.И. Морфология английского языка.-М.: Изд. лит-ра на ин. языке, 1959.



MUNDARIJA

<i>Sirojiddinov Shuhrat</i>	O'zbek tili – xalqaro maydonda!	
I SHO‘BA. O‘ZBEK TILSHUNOSLIGI VA TILSHUNOSLIKNING NAZARIY MASALALARI		
<i>Ashirboyev Samixon</i>	O'zbek adabiy tilining tayanch dialektini belgilash yo'lida	6
<i>Hakimova Muhayyo, Rahmatova Feruza</i>	O'zbek tilida kognitiv metonimiya	11
<i>Juraqobilova Xamida</i>	She'riy asarlarda kognitiv metaforalar shakllanishida lingvomadaniy omillarning ta'siri	17
<i>Mustafayev Fizuli</i>	Kino dilində söz birləşməsi və qoşa sözlər haqqında	24
<i>Jabborov Baxrom, Sharipova Sarvinoz, Istamova Shohista.</i>	O'zbek iboralarining milliy mentalitetni ifodalashdagi o'rni	32
<i>Turdiboyev Tohir</i>	Yordamchi so'zlar masalasiga doir ayrim qarashlar	37
<i>Abjalova Manzura</i>	Hozirgi o'zbek tili leksik sathiga doir ba'zi masalalar	42
<i>Sheronov Boyirboy</i>	Sintaktik sathda mazmuniy-shakliy nomutanosiblik haqida	50
<i>Madjidova Dilorom</i>	Современные методы и проблемы прикладного языкознания	54
<i>Tolipova Dildora</i>	Лакуны в узбекских письменных литературных источниках и проблемы их перевода	59
<i>Elova Dilrabo</i>	O'zbek tilshunosligida uslubiy xoslanishni farqlash xususidagi qarashlar	67
<i>Abdullayev Jumanazar</i>	Yangi O'zbekistonning mumtoz tilshunoslik merosi, zamonaviy lingvistik qadriyati	73
<i>Israilova Saodat</i>	Turk va o'zbek tillarida rang bildiruvchi leksemalar semantikasi	84
<i>Kasimova Ziyoda</i>	Cho'lponning "Kecha va kunduz" romanidagi frazeologik birliklarning badiiy-uslubiy tahlili	88
<i>Baxodirova Shaxlo</i>	Lakuna va realiya munosabati	92



<i>Hakimov Dilshod</i>	“Biz” va “o‘z” olmoshlarining o‘zbek tilidagi funksional maqomi: struktur-semantik tahlil	98
<i>Kurbanbayev Otabek, Qodirberganova Dilnura</i>	O‘tkir Hoshimov asarlarida so‘z birikmasining turlari O‘tkir Hoshimov asarlarida so‘z birikmasining turlari	107
<i>Allaquliyeva Qunduz</i>	Ixtionimlarning lingvistik va ekstralingvistik omillar asosida yangi ma’no ifodalashi	113
<i>Isoqulova Qunduz</i>	So‘z-gaplarning noverbal vositalar bilan ifodalanishi	117
<i>Ismayilli Ayshen</i>	Sintaktik yolla yaranan mikrotoponimlar xulasə	122
<i>Davronova Zarnigor</i>	Sadriddin Ayniyning “Sudxo‘rning o‘limi” qissasidagi antroponimlarining kognitiv-semantik tahlili	132
<i>Muzaffarova Zarrina</i>	Metonimiyaning konseptual modellari	136
<i>Yusupova Aziza</i>	Metaforaning she’riy matnlarda aks etishi	140
<i>Mamarasulova Maftuna</i>	Fonosemantik g‘oyalarning rivojlanish bosqichlari	146
<i>Abdurasulova Dilnoza</i>	Ayollar nutqida konnotatsiya va murojaat birliklarining pragmatik xususiyatlari	151
<i>Soqiyeva Shirin</i>	Tilshunoslikda konseptni o‘rganishda til va madaniyatning o‘rni	157
<i>Abruyeva Zaxro</i>	O‘zbek tilidagi murojaat shakllarining konseptual tuzilishi	160
<i>Bovmanova Bashorat</i>	O‘zbek tilida halollik tushunchasining leksik-semantik ifodalanishi	164
<i>Jumaniyozova Charos</i>	Hajm-o‘lchov bildiruvchi sifatlarning nisbiylik xususiyati	168
<i>Xayrullayeva Ra’no</i>	Kichraytirish qo‘shimchalarining nutqdagi ahamiyati	172
<i>Tursunova Sojidxon</i>	“Fayzining amakisi” hikoyasidagi nutqiy akt vositasida ifodalangan ironiyalar tahlili	177



<i>Utegenova O'g'iloy</i>	Badiiy asarlarda tasviriy ifodalar	181
<i>Maxmudova Matluba</i>	Qaratqich kelishigi semantikasiga doir ayrim mulohazalar	185
<i>Xolmamatova Sarvinozxon</i>	Konnotatsiya va konnotativ birliklarning o'rganilganlik darajasi hamda turlari	191
<i>Turg'unboyeva Dilnoza</i>	Zamonaviy tilshunoslikda miqdor kategoriyasining o'rni	199
<i>O'ralova Nargiza</i>	Parsellyatsiya va metaforaning o'zaro aloqadorligi	204
<i>Jabborova Aziza</i>	O'zbekiston Respublikasi Prezidenti Shavkat Mirziyoyevning BMT Bosh Assambleyasining 72-sessiyasida so'zlagan nutqidagi evfemizmlarning morfologik tahlili	209
<i>Odilova Dilobar</i>	Jahon tilshunosligida o'xshatishlarning ilmiy tadqiqi	214
<i>Nazarov Qobilbek</i>	Turli tizimdagi tillarda soma komponentli maqollarning tasniflanishi	218
<i>Mullaboyeva Shirin</i>	Til, estetik tafakkur va didning paremiologik birliklarda ifodalanishi	226
<i>G'aybullayev Erkinjon</i>	O'zbek madaniyatini ifoda etishda lakunalarning roli: Cho'lpon asarlari misolida	230
<i>Oripova Mavluda</i>	Sinestezik metaforalarning lingvomadaniy xarakteri:sinestezik metafora va milliy o'ziga xoslik	240
<i>Otaxonova Sohiba</i>	Antroponimlarning internet va yangi media makonidagi o'rni	245
<i>Shodmonaliyeva Yulduz</i>	Modallik bilan tasdiq-inkor kategoriyasining o'zaro munosabati	250
<i>Sobirova Maftuna</i>	Konchilik terminotizimi va uning o'zbek leksik tizimidagi o'rni	256
<i>Umarova Shahzoda</i>	O'zbek tilshunosligining kombinator lingvistikaning shakllanishidagi o'rni	260
<i>Turg'unova Maftuna</i>	Til taraqqiyotida kognitiv tilshunoslikning o'rni	270
<i>Muratova Nafisa</i>	Tilak va tabrik nutqiy aktida ekstralingvistik	274



	vositalarning o'rni	
<i>Murotov Hamro</i>	Reklama matnlarining tasnifi	280
<i>Normuminov Laziz</i>	Qo'chqor Norqobil hikoyalarida xalqona so'zlashuv, ibora va maqollarning qo'llanishi	285
II SHO'BA. AMALIY TILSHUNOSLIK VA LINGVODIDAKTIKA MUAMMOLARI.		
<i>Xolmanova Zulxumor</i>	Tilning ma'lumotlarni saqlash va yetkazish funksiyasi	289
<i>Qurbonova Munavvara</i>	Ontolingvistika va pragmalolingvistika munosabatida deyktik birliklarning o'rni	297
<i>Ruzibayeva Nigoraxon</i>	Psychological needs in the language classroom	303
<i>Abdurahmonova Muqaddas</i>	Ментальные омонимы в когнитивной лингвистике	308
<i>Umurzoqova Marhabo</i>	Badiiy matnda ayol lisoniy shaxs tiplari xususida	317
<i>Abjalova Manzura</i>	O'zbek tili multikorpusi – zamonaviy ta'limiy tizim	321
<i>Ruzmetova Novval</i>	Роль узбекских народных традиций в социокультурном развитии студентов	326
<i>G'ulomova Nargiza</i>	Alisher Navoiy mualliflik korpusini yaratishda statistik ma'lumotlarning muhimligi	335
<i>Dedaxanova Muazzam</i>	Lingvistik ekspertizaning yuzaga kelishi va shakllanish tarixi	344
<i>Shamsiyeva Manzura</i>	Animatsion filmlarning aksiolingvistik jihatlari	347
<i>Xudaykulova Shaxnoza</i>	O'zbek tili diskursida global qadriyatlarining aksiolingvistik integratsiyasi	353
<i>Ibragimova Sayyora</i>	Псевдонимы узбекских и русских писательниц: генезис, семантика и когнитивные особенности	357
<i>Tilyabayev Kamil</i>	Благодарные: из эмоционального опыта	361



	изучения узбекского языка как второго	
<i>Alimardanov Elyor</i>	Xorazm dialektal zonasining qipchoq shevali areallari	369
<i>Bozorova Sabohat</i>	Gazeta tili va publitsistik janrlarning lingvostilistik xususiyatlari	372
<i>Abduvoxidova Mavzuna</i>	Обучение грамматике в условиях коммуникативного подхода	377
<i>Mamadayupova Vasila</i>	Katta yoshdagilarning xorijiy til o'rganishi	381
<i>Azizova Feruza</i>	Raqamli texnologiyalarning til evolyutsiyasiga ta'siri: XXI asrda yozma va og'zaki muloqotning transformatsiyasi	385
<i>Abdullayeva Roxila</i>	Xarakter ifodalovchi birliklarning freym tahlili	389
<i>Yusupova Shahzoda</i>	Suggestiv nutq ta'sirchanligini oshirishda sifatlarning o'rni	393
<i>Mamirova Xayriniso</i>	Ko'p ma'noli so'zlarni qayta ishlashning gibridd modellari	398
<i>Nabiyeva Parvina</i>	Assotsiativ tezaurus: til tasviri va inson ongining modellashtirilishi	405
<i>O'rinova Zarifa</i>	Iqtiboslarning intertekstual tezaurusda aks etishi	410
<i>Rayimjonova Matluba</i>	Rauf Parfi she'riyati leksikasini chastotali lug'at asosida tadqiq qilish muammolari va yechimlari	414
<i>Turobova Nargiza</i>	Ulug'bek Hamdam ijodining lingvopragmatik tahlilida presuppozitsiya	418
<i>Abdullajonova Madina</i>	"Fiziologik xatolar"ni disgrafiyadan farqlash masalasi	424
<i>Pulatova Umriniso</i>	Yoshlar slengining ayrim o'ziga xos hududiy xususiyatlari	428
<i>Imomova Ismigul</i>	Dramatik matnlarda qo'llanilgan barqaror birikmalar va maqollarning intertekstual ohang va mazmunini boyitishdagi roli	435
<i>Arolova Nafisa</i>	Til o'zlashtirishda leksik portlash hodisasi	440
<i>Tursunboyeva Fayiza</i>	Korpus lingvistikasining diniy matnlardagi o'rni	443



<i>Amrullayeva Mohinur</i>	O'zbek tilidagi ayrim fe'l-atvor frazemalarining semantik tasnifi va uslubiy xususiyatlari	450
<i>Mirnosirova Dilbar</i>	Bolalar verbal assotsiatsiyalarining ayrim sintaktik xususiyatlari	454
<i>Aminova Zilola</i>	Darsdan tashqari mashg'ulotlarda o'zga tili o'quvchilarning nutqini o'stirish	462
<i>Muratova Ademi</i>	Multilingualism and bilingualism in turkic-speaking countries: contemporary challenges and development prospects	466
<i>Umurzakova Zuxraxon</i>	Ona tili darslarida interaktiv raqamli resurslarni tatbiq etishning didaktik qulayligi	472
<i>Maxmudjonova Nargizaxon</i>	Tilshunoslarga bog'lab berilgan tomorqa...	477
III SHO'BA. MADANIYATLARARO MULOQOT VA O'ZBEK TILI TARAQQIYOTI		
<i>Uluqov Nosirjon, Solixodjayeva Xavasxon</i>	O'zbek sayillari va ayrim turk bayramlarining etnolingvistik hamda lingvokulturologik tahlili	481
<i>Mirzodjanova Malika</i>	Сравнительный семантический анализ употребления английских “over”, “above” и их таджикских эквивалентов	489
<i>Komilova Gavharoy</i>	Nutq tadqiqida yangi yondashuvlar	484
<i>Pulatova Zamira</i>	Роль межкультурной коммуникации в процессе изучения языков	497
<i>Moldokulova Elina</i>	Сохранение узбекской культурной идентичности через язык и традиционный костюм в эпоху глобализации	501
<i>Yo'ldoshxonov Javohirbek</i>	Микротопонимы как ономастическая реалия: сравнительный анализ ташкента и лондона	505
<i>Abduqodirova Zebo</i>	The role of lingvocultural competence in the translation of specialized ecological texts. (English and Uzbek languages)	509



<i>Otamirzayeva Sug'diyona</i>	Teaching legal english in uzbek context: challenges of terminology	514
<i>Sayfiyeva Komila</i>	Fitonim komponentli o'zbek va ingliz maqollarining madaniyatlararo qiyosiy tadqiqi	521
<i>Madjidova Maftuna</i>	Лингвосоматические единицы которые характерные для арабской культуры	529
<i>Xasanova Sohijamol</i>	Ingliz va o'zbek tillarida "yaxshilik" va "yomonlik" kategoriyalarining lingvokulturologik tahlili	534
<i>Lafasova Mavjuda</i>	Xorij tilshunosligida o'xshatishlar tadqiqi	539
<i>Olimova Mushtariybonu</i>	O'zbek va ingliz xalq maqollaridagi "omad" va "omadsizlik" konseptlarining qiyosiy tahlili	544
IV SHO'BA. O'ZBEK TILINING XORIJDA O'QITILISHI VA O'ZARO HAMKORLIK MASALALARI		
<i>Akalin Ahmet</i>	<i>Kültür Taşıyıcısı Olarak Özbek Dilinin Diplomatik Fonksiyonu</i>	549
<i>Rahmonqulov Abdunazar</i>	O'zbek va tojik tillari interferensiyasi haqida	555
<i>Rafibayeva Nasiba, Mingboyeva Oypari</i>	Лингвистика и страноведческий аспект в преподавании иностранного языка	559
<i>Xakimova Mavzunadjon</i>	Лингвистическое табу и стратегия эвфемизации в таджикском и английском языках	563
<i>Musurmankulova Shaxribon</i>	Turk tiliga xos ayrim frazemalar tahlili	569
<i>Xodjayeva Mashhura</i>	Влияние глобализационных тенденций на методику обучения иностранным языкам	576
<i>Erkaboyeva Havojon</i>	Translation studies and the internationalization of the uzbek language	581



<i>Axmedova Niluzar</i>	Emotsional leksikaning semantik-pragmatik talqini: ingliz va o'zbek tillari misolida	584
V SHO'BA. TIL TARIXI VA TURKIY TILLAR TADQIQOTLARI		
<i>Seyhan Tanju</i>	Ali Şir Nevâyî ve Üslubunda Fiillerin Yeri	589
<i>Abdushukurov Baxtiyor</i>	O'zbek tilining tarixiy takomili va buguni	604
<i>Rahimi Farhad</i>	Nezrali'nin Çağatay Türkçesi Sözlüğünün Yanlışıları Üzerine	611
<i>Jafarzade Vahide</i>	Mustafa Zəririn "Siyərün-nəbi" əsəri haqqında bəzi qeydlər	640
<i>Muhammadiyaheva Dilafrö 'z</i>	"Boburnoma" parallel korpusini yaratishdagi tarjima tamoyillari	650
<i>Bo'ronov Anvar</i>	Poloves-qipchoq tillari maishiy leksikasi milliy identifikatsiyalash mezoni sifatida	657
<i>Xo'janiyazova Shahnoza</i>	Alisher Navoiyning "Sab' ai sayyor" asaridagi idish-tovoq nomlarining leksik-semantik xususiyatlari	665
<i>Xolmurodova Mushtariy</i>	"Nasoyim ul-muhabbat" asaridagi tibbiy terminlar tahlili	670
<i>Mirzayeva Ulker</i>	Yunan mənəbələrində işlənən Azərbaycan antroponimlərinin leksik-semantik təhlili	676
<i>Babazade Rahshane</i>	Mustafa Zəririn "Yüz hədis və yüz hekayə" əsərində zərflər	684
<i>Yodgorov Hamid</i>	"Qo'noq" umumturkiy leksemasining etimologiyasi	697
<i>O'razova Iqbol</i>	Frazemalar kognitiv semantikaning o'rganish obyektı sifatida	701
<i>Azizzade Turkan</i>	R.O.Şor Yafəs-türk dil əlaqələri haqqında	705
<i>Saygin Muhterem</i>	Klasik Türk Edebiyatının Doğu Sahasında Sevgili İçin Kullanılan Bir İfade Körke Bay (Körkke Bay,	711



	Görge Bay)	
<i>Hamishog'lu Meryem</i>	Türkçenin İlk Sözlüğü Dîvânu Lugâti't-Türk'ten Özbek Türkçesine Bitki Adları	718
<i>Bakirov Qudratillo</i>	Turkiy dunyoda vaqt tushunchasi va uning o'rganilishi	734
<i>Sattorova Shahnoza</i>	O'zbek va turk tillarida bir xil etimologiyaga ega o'simlik nomlarining qiyosiy tahlili	739
<i>Maqsudova Feruza</i>	Muqaddas qadamjo nomlari – onomastika sohasining o'rganish obyekti sifatida	745
<i>Azizova Nilufar</i>	“Devonu lug'otit turk”dagi o'z qatlamga oid ijtimoiy munosabat semali leksemalar	750
<i>O'tkirbek Muhammad Sobir</i>	Arba'in she'rlarda “hayit” so'zining lingvopoetik timsollari	756
<i>Siddiqova Naimaxon</i>	Eskirgan so'zlarning eskirmagan ma'nolari	760
<i>Qasimova Sema</i>	“Kitabi-Dədə Qorqud” matnlərində qadin-kishi müraciət formalarinin üslubi, linqvistik və psixolinqvistik tahlili	766
<i>Turdiyeva Roza</i>	O'zbek, qoraqalpoq va ingliz tillaridagi maqollarda zoonimlarning umumiy va milliy xususiyatlari	774